

INICIA LA MÚSICA

ROBIN: Esto es Reimagine Aging, una serie de audios que analizan las innovaciones que ayudan a los adultos mayores a progresar en Massachusetts, un estado con el compromiso de ser respetuoso con las personas mayores y las personas con demencia. Soy Robin Lipson, subsecretaria de la Oficina Ejecutiva de Asuntos de los Adultos Mayores.

MÚSICA EN OLEADA

ROBIN: Todos pasamos apuros. En todo el país, y aquí en Massachusetts, los precios de la comida han aumentado más del 10 % en los últimos dos años y se espera que sigan subiendo. Y algunas comunidades enfrentan más retos (la disponibilidad limitada de comida nutritiva) y comida que refleja tradiciones culturales.

SE BAJA LA MÚSICA

Dai Kim: Creo que una de las cosas que damos por sentado es el acceso a la comida, y la accesibilidad a la comida es algo que esta comunidad quiere.

ROBIN: En Lowell, Massachusetts, dos programas únicos dan comida nutritiva y culturalmente relevante a adultos mayores y otras personas que viven con inseguridad alimentaria.

INICIA LA MÚSICA - Look Both Ways - Nathan Moore

ROBIN: Lowell es una ciudad mediana de poco más de 110,000 habitantes. Su sobrenombre “Mill City” procede de su historia de fabricación textil en el siglo XIX. Oleadas de inmigrantes llegaron a trabajar en los grandes edificios de ladrillos de Lowell. Primero, ingleses y franceses, luego irlandeses y canadienses franceses.

Más tarde, griegos, polacos, judíos y portugueses. Más recientemente, la población de la ciudad se ha diversificado aún más. Hoy en día, más del cuarenta y dos por ciento de la población de Lowell habla un idioma distinto del inglés, y la ciudad acoge a inmigrantes de todo el mundo. Dai Kim es el director de Acceso a la Comida (Food Access) de Mill City Grows, una organización sin fines de lucro dedicada a la justicia alimentaria.

DAI: Tienen una población realmente grande de asiáticos del sudeste en general, camboyanos, laosianos, vietnamitas, tailandeses, etc. También hay una oleada de africanos y de Medio Oriente que también se están estableciendo en Lowell.

ROBIN: Mill City Grows comenzó en 2012, es el resultado de una evaluación de la comunidad que mostró las brechas en el acceso a comida saludable para los residentes de Lowell. En 2014, Mill City Grows puso en marcha un mercado móvil de comestibles para ayudar a llenar esas brechas.

DAI: En mi opinión, los productos frescos orgánicos son mucho más que simples nutrientes. Creo que es claramente el único idioma que todos hablamos. Ya sabe, un tomate aquí es un tomate en California, es un tomate en México, Japón, etc.

ROBIN: Mill City Grows ayuda a desarrollar y mantener huertos de la comunidad en Lowell. También cultivan productos en seis acres de tierra por toda la ciudad. En sus oficinas en un molino rehabilitado, el personal imparte clases de cocina y, durante el invierno, organizan allí un mercado semanal. En primavera, llevan frutas y vegetales a los barrios de toda la ciudad con un puesto agrícola sobre ruedas.

DAI: Ya sabe, esto tanto se cae como... esto se caerá, y podremos montar todas estas estanterías muy bonitas... unidad de exhibición solo... si puede imaginar su estante de productos agrícolas en el supermercado local; esto es solo eso que se remolca.

El mercado móvil es especialmente importante en las comunidades donde la comida está disponible principalmente en las tiendas de la esquina o bodegas... y donde los residentes posiblemente tengan dificultades para desplazarse. En muchos barrios, simplemente no es fácil llegar a un supermercado más grande en transporte público.

Sonido de mercado.

ROBIN: En este día, el mercado móvil ha parado en el estacionamiento de Lowell Senior Center. Como muchos supermercados, Mill City Grows puede procesar tarjetas electrónicas, incluyendo los beneficios del Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria o SNAP. Doug ha venido a comprar vegetales para sus ensaladas. Podría usar su tarjeta en el supermercado que está al otro lado de la calle...

DOUG: ...pero me gustan este tipo de puestos de frutas y vegetales como este de aquí, ya sabe, para apoyar a la gente que cultiva los productos y... y ahora vivo con lo justo. Solo recibo lo de mi Seguro Social, así que tengo que estirar mi presupuesto.

ROBIN: Las personas que usan SNAP tienen un incentivo más para comprar en este mercado *móvil* en lugar de en un supermercado. Mill City Grows participa en el Programa de Incentivos Saludables o HIP, un programa de ayuda para comida financiado por el Departamento de Agricultura de EE. UU. Grace McKay es administradora de Mercado de Mill City Grows.

GRACE: Y solo es para frutas y vegetales frescos y, luego. un par de cosas diferentes, como algunos vegetales deshidratados, algunos vegetales en conserva, hay reglas muy estrictas en torno al HIP, pero tratamos de asegurarnos de que todo lo que está en nuestro puesto sea elegible para HIP.

ROBIN: Mediante HIP, los grupos familiares de una o dos personas obtienen \$40 al mes además de sus beneficios de SNAP; las familias más numerosas obtienen hasta \$80. Stephanie Chy pasó por aquí para ayudar a comprar a sus amigos y vecinos mayores. Dice que a menudo tiene que recordarles que usen sus dólares de HIP.

STEPHANIE: Es decir, es un incentivo que, si usted no lo usa, lo pierde. Eso es lo que traté de explicar a las personas mayores porque algunas de ellas no saben que tienen ese incentivo además de lo que reciben. Así que trato de decirles, como cada mes, les digo: "Está bien, usen sus \$40. ¿Qué quieren?"

ROBIN: El mercado móvil tiene productos culturalmente relevantes... lo que significa que cultivan los cultivos que son familiares para los compradores del sudeste asiático o latinos. Dai Kim dice que la comida es más que nutrición; evoca hitos culturales, celebraciones familiares y recuerdos de la infancia.

DAI: Una de las historias en las que sigo pensando es en este cultivo llamado tomate de cáscara. Y uno de mis colegas me contó que había una clienta que rompió a llorar cuando lo vio en nuestro mercado porque no lo había visto mucho desde que era pequeña. Y pensé que es una historia tan poderosa que confirma nuestra existencia de muchas maneras.

Transición de música - Lucky Sound - Circles of Life

ROBIN: La comida culturalmente relevante no es solo una exquisitez. Para algunos adultos mayores, el acceso a comidas familiares es importante para mantenerse sanos.

AgeSpan, un punto de acceso a servicios para personas mayores sin fines de lucro, trabaja con adultos mayores en Merrimack Valley. Leigh Hartwell, nutricionista de la agencia, dice que AgeSpan sirve miles de comidas a domicilio y almuerzos colectivos en los centros municipales para adultos mayores.

Música se desvanece con Leigh

LEIGH: Atendemos a muchas personas todos los días. (Risas)

Que es increíble.

ROBIN: Sin embargo, dice Leigh, mientras hablaba con adultos mayores, AgeSpan se dio cuenta de que las comidas que se ofrecen no siempre atraen a las poblaciones latinas y del sudeste asiático en Merrimack Valley.

LEIGH: Por eso queríamos ampliar nuestras comidas culturales.

Y una de las formas en que decidimos hacerlo fue asociarnos con restaurantes que sirvieran comida que fuera más representativa de las culturas que no estábamos atendiendo.

ROBIN: Leigh y sus colegas encontraron restaurantes que cumplían los objetivos de AgeSpan. La nutrición era importante, la elección era importante, y tenía que ser un lugar donde los adultos mayores se sintieran bienvenidos.

Sonido de Sizzling Kitchen...

Se eligió a Sizzling Kitchen como restaurante piloto. Su menú habitual es una mezcla de comida asiática e italiana. Leigh colaboró con los propietarios en el programa, que incluía hacer un menú especial para los consumidores de AgeSpan. Los inscritos en el programa usan un vale de tarjeta llave electrónica.

LEIGH: Así que, pueden entrar... pueden pedir cualquier cosa de este menú. Se ha traducido a tres idiomas diferentes... y todos los que participan en el programa reciben dos comidas al mes, por lo que entran, escanean su tarjeta de acceso y se sientan, piden cualquier cosa del menú y lo único que no está cubierto es la propina.

ROBIN: El restaurante es propiedad de Tuyen Nguyen y su esposo, Lowell. Lowell creció en la ciudad y, después de cocinar en muchas otras cocinas, decidió abrir un restaurante en su ciudad natal. Tuyen dice que este programa les permite devolver algo a la comunidad que los ha apoyado.

TUYEN: Con el programa, estaríamos encantados de que los adultos mayores salieran y vieran la comunidad si normalmente no salen a comer. Así que es como ayudarlos a salir y-conocer a otras personas.

ROBIN: Uno de los motivos por los que AgeSpan decidió probar un programa de restaurante era aumentar las oportunidades sociales y la participación de los adultos mayores. La primera clienta que usó el programa de vales fue Pheck Chia. Habitualmente recibe el almuerzo del Programa de Nutrición para Adultos Mayores y come sola. Hoy pidió Pork Mee Katang, un plato camboyano de fideos de arroz con zanahorias, champiñones y brócoli chino. Su amiga Rasmee la llevó al restaurante y le traduce.

Rasmee and Pheck: A ella le gusta mucho. Está muy contenta.
Quería dar las gracias y comer bien.

ROBIN: Pheck dice que no solo le gusta la comida, sino también la idea de venir aquí con amigos.

(Pheck hablando jemer) Dice que le gusta venir con poca gente...
Es mejor que estar sola. Sí, hace que la comida sea más deliciosa. Cuando tengamos más personas... ¿sabe?

ROBIN: Rasmee ha decidido que también se inscribirá en el programa de vales para restaurantes y piensa contárselo a sus amigos. Leigh espera que la recomendación de Rasmee inspire a otros a unirse. Ver a la gente venir a comer con sus amigos es una manera en que AgeSpan tendrá de saber que este programa tiene éxito.

LEIGH: Ya sabe, es un trabajo en progreso. Esto no es algo fijo. Esto no es un programa establecido. Esto es algo que estamos probando y con lo que estamos experimentando. Y es por eso que estamos realmente abiertos a recibir comentarios y esperamos mejorarlo.

INICIA LA MÚSICA - BRANDER - WALKABOUT

ROBIN: AgeSpan espera inscribir a doscientas personas en el programa piloto en Sizzling Kitchen. AgeSpan también se asociará con un restaurante de Lawrence para atender a la numerosa población latina de esa ciudad.

ROBIN: Un número creciente de programas en todo el Estado usan la comida como una manera de fomentar la comunidad. Desde Cape Ann hasta Boston, pasando por Worcester y Springfield; los clubes de almuerzos y cenas, los mercados móviles y los vales para restaurantes conectan a las personas y combaten el aislamiento.

ROBIN: Para escuchar más historias de programas respetuosos con las personas mayores y con las personas con demencia en esta serie, visite reimagineaging.net. Y para saber cómo su comunidad puede volverse más respetuosa con las personas mayores y con las personas con demencia, visite mass.gov/reimagineaging. Esta historia se produjo en colaboración con la Oficina Ejecutiva de Asuntos de los Adultos Mayores de Massachusetts y Massachusetts Healthy Aging Collaborative. Point32Health Foundation aportó el financiamiento. Soy Robin Lipson. Gracias por escuchar.